



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

ÉDITION MENSUELLE N° 08  
26 août 2016



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 12
Partie 2 Corrections aux cartes.....	13 - 27
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	28
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	29 - 30
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	31 - 33

Programmes Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables

## NOTES EXPLICATIVES.

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs**, les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)  
1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)  
1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No.14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2014* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

[www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp).

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			
Date de la correction hebdomadaire de la carte	6-août-1999			LN/D 23-Jul-1999
	Porter	un feu FI G		48°26'36.4"N 70°53'08.6"W
		(voir carte no. 1 P24)		(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LN/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web [www.notmar.gc.ca/abonner/](http://www.notmar.gc.ca/abonner/) pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web : [www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7](http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7).

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent.

Les personnes inscrites sont automatiquement avisées par courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

## **MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation (radiodiffusés et écrits) qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP).

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

### **Terre Neuve et Labrador**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Port aux Basques  
49, rue Stadium  
Case postale 99  
PORT AUX BASQUES, T-N-L AOM 1C0  
Téléphone: (709) 695-2168  
Télécopieur: (709) 695-7784  
Courriel: [notshipfax@dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipfax@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30407>

### **Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
1190, Westmount Road  
SYDNEY, N.E. B1R 2J6  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-7662  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/f30406](http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30406)

### **Québec**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Les Escoumins  
5 rue Otis  
LES ESCOUMINS, QC  
G0T 1K0  
Téléphone: (418) 233-2308  
Facsimilé: (418) 233-3299  
Courriel: [Opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca/](http://www.marinfo.gc.ca/)  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp](http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp)  
Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

### **Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Services de communications et trafic maritimes  
Bureau des Avis à la navigation série « C »  
401 rue King Ouest,  
**PRESCOTT**, ON K0E 1T0  
Téléphone: (613) 925 0666 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (613) 925 4519  
Courriel: [NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA](mailto:NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA)  
Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigation série « A » et série « H »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU X0A 0H0  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264  
Courriel: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)  
Site Web: [www.ccg-gc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

**\* Services disponibles en français et en anglais.**

Pêches et Océans Canada - Publication officielle de la Garde côtière canadienne

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
TRANSPORT CANADA - RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST-CLAIR ET DÉTROIT. ....	2
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) PUBLICATION DE 2014. ....	2
PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT ET EAUX AVOISINANTES - PROTECTION DES BALEINES. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES DES CARTES MARINES. ....	4
*303(T) STRAIT OF CANSO - SAISON D'OPÉRATION 2016 ET 2017 RÉDUITE. ....	4
*801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	4
*802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	5
*803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....	5
*804 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	5
*805 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	5
*806 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	6
*807 SAULT-AU-COCHON À/TO QUÉBEC – BOUÉES NON LUMINEUSES SCIENTIFIQUES SUPPRIMÉES. ....	6
*808 LAC SAINT-PIERRE – BOUÉES NON LUMINEUSES SCIENTIFIQUES SUPPRIMÉES. ....	6
*809 BATISCAN AU/TO LAC SAINT-PIERRE – BOUÉES PRIVÉES NON LUMINEUSES MOUILLÉES. ....	7
*810 BATISCAN AU/TO LAC SAINT-PIERRE – BOUÉES PRIVÉES LUMINEUSES MOUILLÉES. ....	7
*811 CAP DE LA TÊTE AU CHIEN AU/TO CAP AUX OIES – FEUX PRIVÉS ÉTABLIS. ....	7
*812 SOREL-TRACY À/TO OTTERBURN PARK – BOUÉES NON LUMINEUSES MOUILLÉES. ....	7
*813 CAPE HURD TO/À TOBERMORY AND/ET COVE ISLAND - PORT PUBLIC FERMÉ EN PERMANENCE. ....	8
*814(T) MAIN DUCK ISLAND TO/À SCOTCH BONNET ISLAND – BARGES DE MÉTAL PARTIELLEMENT SUBMERGÉES. ....	8

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est  
Édition 8**

<b>*815</b>	<b>TORONTO HARBOUR – REVÊTEMENT EN ROCHERS A ÉTÉ CONSTRUIT. ....</b>	<b>8</b>
<b>*816</b>	<b>CAPE HURD TO/À TOBERMORY AND/ET COVE ISLAND – CÂBLE SOUS-MARIN NON CARTOGRAPHÉ SIGNALÉ. ....</b>	<b>8</b>
<b>*818(T)</b>	<b>CAPE HURD TO/À LONELY ISLAND – CARACTÉRISTIQUES DU FEU TEMPORAIREMENT CHANGÉES. ....</b>	<b>8</b>
<b>*819(T)</b>	<b>SYSTÈME D'IDENTIFICATION AUTOMATIQUE (SIA). ....</b>	<b>9</b>
<b>*820(P)</b>	<b>ANNAPOLIS BASIN – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>11</b>
<b>*821(P)</b>	<b>ST. MARYS BAY – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>11</b>
<b>*822(P)</b>	<b>STRAIT OF CANSO – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>12</b>
<b>*823(P)</b>	<b>PLANS, CONCEPTION BAY, TRINITY BAY AND/ET BONAVISTA HARBOUR – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....</b>	<b>12</b>
<b>*824</b>	<b>CAPE LAHAVE TO/À LIVERPOOL BAY – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ EN PERMANENCE. ....</b>	<b>12</b>
<b>*825</b>	<b>GUYON ISLAND TO/À FLINT ISLAND – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ EN PERMANENCE. ....</b>	<b>12</b>
<b>*826</b>	<b>AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 2016 (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET ARCTIQUE) ....</b>	<b>28</b>

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1201	13	3978	4	4403	25
1203	13	4000	20	4422	25
1223	14	4001	20	4485	25
1226	14	4002	20	4728	25, 26
1233	14, 15	4003	20	4849	12
1234	7, 15	4006	21	5001	26, 27
1236	15, 16	4012	21	5052	27
1310	16	4013	21	5070	4
1312	6	4015	21	7527	4
1313	7	4017	21	7710	4
1317	6	4024	21	8005	27
1320	16, 17, 18	4026	21	8014	27
1350	7	4045	22	8015	27
1430	18	4118	11	8049	27
1509	18, 19	4211	12, 22		
1514	4	4237	22		
1515	4	4302	4, 12		
2048	4	4320	22		
2060	8	4374	23		
2067	19	4375	23		
2077	19	4381	23		
2085	8	4384	23		
2086	19	4385	23, 24		
2235	8	4386	24		
2274	8	4394	24, 25		
3927	4	4396	11		

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à la disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <https://www.notmar.gc.ca/corrections-fr.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles, et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélé que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.



**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ».

Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**TRANSPORT CANADA - RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST-CLAIR ET DÉTROIT.**

Depuis le 14 novembre 2012, la taille de la zone de restriction de vitesse actuellement en place conformément au Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit entre le feu de la rivière Détroit et le feu de l'île aux pêches est réduite en déplaçant l'extrémité sud de la zone de restriction de vitesse de son emplacement actuel au feu de la Rivière Détroit à un nouvel emplacement au feu NO D33 de la Pointe Bar. (Cet avis fait référence à l'avis précédemment publié en novembre 2012 portant le numéro \*1103)

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST)  
PUBLICATION DE 2014.**

Partie I - page 1 de 10

**PRÉAVIS**

**Le service commercial de correspondance publique**

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2014, les modifications suivantes au service commercial de correspondance publique de la Garde côtière canadienne, fourni par des centres des Services de communications et de trafic maritimes désignés, prendront effet :

Toutes les communications navire-terre à longue distance seront gérées par le fournisseur de services téléphoniques habituel en tant qu'appels à frais virés.

Les personnes qui tenteront de faire des appels téléphoniques terre-navire devront passer par le centre des SCTM approprié qui se chargera d'établir la communication.

Les centres des SCTM fournissant un service commercial de correspondance publique apparaissent dans la partie 2 des Aides radio à la navigation maritime.

**PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT ET EAUX AVOISINANTES - PROTECTION DES BALEINES.**

La région du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et des eaux avoisinantes est reconnue pour sa population résidente de bélugas, une espèce menacée, et la grande diversité de baleines qui y migrent, principalement entre avril et novembre, pour s'alimenter.

**MESURES DE PROTECTION RÉGLEMENTAIRES**

Toutes les espèces de baleines fréquentant le Saint-Laurent sont protégées en vertu du Règlement sur les mammifères marins, découlant de la Loi sur les pêches. Dans les limites du parc marin, des mesures spécifiques s'appliquent en vertu du Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, découlant de la Loi sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent. Toute collision avec un mammifère marin à l'intérieur du parc marin doit obligatoirement être signalée sans délai à un garde de parc au 1-866-508-9888. Pour les collisions en dehors du parc marin ou pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le réseau d'urgence au 1-877-722-5346 ou le canal 16.

Pour plus d'informations sur le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, voir la section 5C de l'Édition annuelle avril 2015 à mars 2016 des avis aux navigateurs.

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

MESURES DE PROTECTION VOLONTAIRES

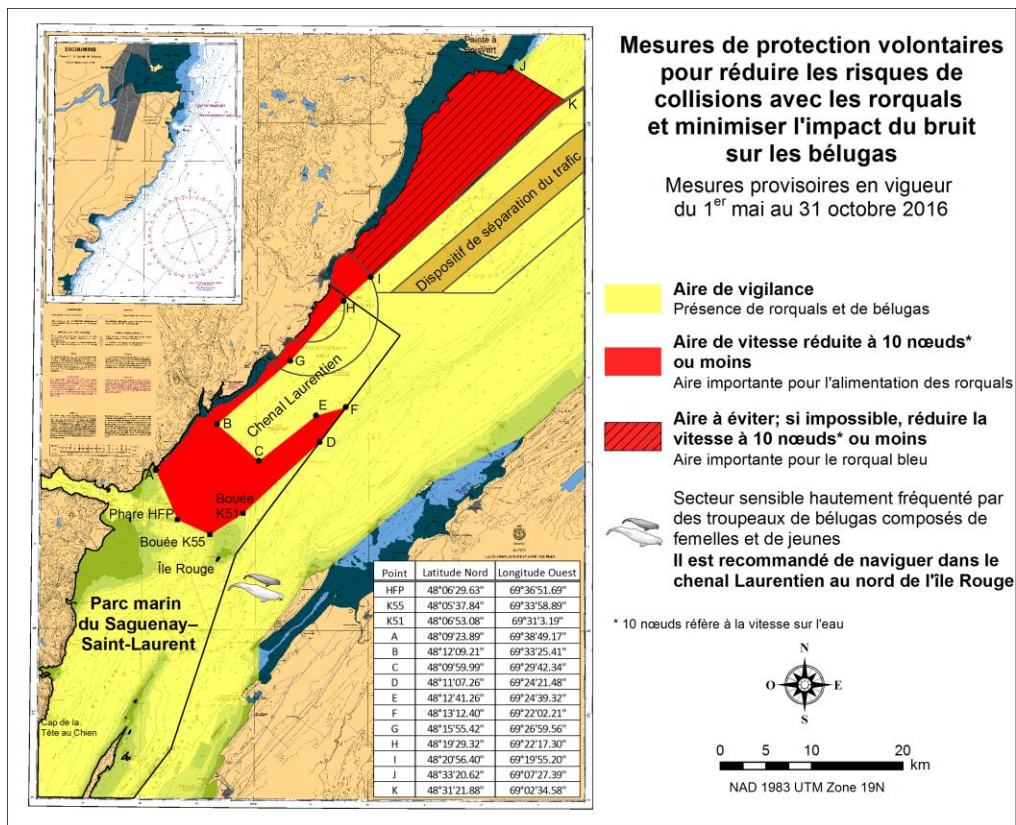
Mesures provisoires en vigueur du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2016. Voir la carte ci-dessous.

Ces mesures sont applicables au passage des navires marchands et de croisière entre pointe à Boisvert et cap de la Tête au Chien pour prévenir les collisions avec les baleines. Ces mesures doivent être envisagées seulement lorsqu'elles ne causent aucun préjudice à la sécurité de la navigation.

**Aire de vigilance (aire jaune) :** Afin de réduire les risques de collisions avec les rorquals pouvant être présents dans l'ensemble de l'aire, une vigilance accrue des navigateurs dans ce secteur est essentielle. Il est recommandé de mettre en poste une vigie afin d'accroître les possibilités de voir les animaux et ainsi prendre les mesures d'évitement nécessaires. S'il n'est pas possible de contourner les rorquals, ralentir et attendre que les animaux soient à une distance de plus de 400 mètres (0.215 mille marin) avant de reprendre de la vitesse. La nuit, les animaux sont difficilement visibles : une prudence accrue est donc recommandée.

**Aire de vitesse réduite à 10 nœuds ou moins (aire rouge) :** Afin de réduire les risques de collisions avec des rorquals dans cette aire d'alimentation, il est recommandé de réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds ou moins dans l'aire de vitesse réduite et de mettre en poste une vigie. Le passage dans le chenal Laurentien au nord de l'île Rouge est recommandé pour minimiser l'impact du bruit dans un secteur sensible, au sud de cette île, hautement fréquenté par les troupes de bélugas composés de femelles et de jeunes.

**Aire à éviter (aire rouge hachurée) :** Afin de réduire le bruit et les risques de collision avec des rorquals, les navires devraient éviter de passer dans cette aire fortement utilisée par les rorquals bleus, une espèce en voie de disparition. Si le passage dans l'aire ne peut être évité, réduire la vitesse sur l'eau du navire à 10 nœuds ou moins.



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES  
DES CARTES MARINES.**

Les navigateurs sont avisés que les niveaux marégraphiques inscrits dans l'édition 2016 des Tables des marées et courants du Canada, volumes 2 et 3, ont été mis à jour. Cette révision a pour but de rendre les prédictions de marées plus précises en temps et en hauteur. Cela occasionnera des corrections aux tableaux de renseignements sur les marées portés sur les cartes. Ces corrections seront publiées durant l'année 2016, par l'émission d'Avis aux navigateurs.

**\*303(T) STRAIT OF CANSO - SAISON D'OPÉRATION 2016 ET 2017 RÉDUITE.  
MODIFICATION DE LA PERSONNE RESSOURCE.**

Référence carte: 4302

Les navigateurs sont avisés que due aux travaux majeurs d'entretien de la chaussée du pont tournant, la saison d'opérations du canal de Canso sera réduite pour les deux prochaines années. Pour les saisons de navigation 2016 et 2017, le canal de Canso sera en opération selon l'horaire suivant:

2016 - Du 14 avril au 31 octobre.  
2017 - Du 15 mai au 24 décembre.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter:

Ovide Boudreau  
Agent responsable  
Canal de Canso  
Téléphone: (902) 625-1973  
Courriel: [Ovide.Boudreau@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Ovide.Boudreau@dfo-mpo.gc.ca)

**\*801 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
3978	Bonilla Island to/à Edye Passage	1:80000	01-JUL-2016		
<b>Nouvelles éditions</b>					
1514	Carillon à/to Papineauville	1:20000	22-APR-2016	3	18.00
1515	Papineauville à/to Ottawa	1:20000	29-APR-2016	3	18.00
2048	Port Credit	1:5000	29-APR-2016	3	12.00
5070	Satosaak Island to/à Akuliakatak Peninsula	1:25000	29-JAN-2016	1	20.00
7527	Erebus and Terror Bay and/et Radstock Bay	1:50000	29-APR-2016	4	20.00
7710	Lambert Channel and/et Cache Point Channel	1:80000	15-JUL-2016	4	20.00
<b>Carte retirée en permanence</b>					
3927	Bonilla Island to/à Edye Passage				

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*802 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMEROCEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA376429	Corbett Island to Ship Harbour Head
CA376616	Garia Bay to/à Burgeo
CA473467	Kangiglugaapik (Erik Harbour)
CA576184	Pugwash Harbour
CA576617	La Poile
CA576618	Grand Bruit Harbour
Retirées en permanence	
CA376429	Corbett Island to Ship Harbour Head

**\*803 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES
Retirée en permanence	
RM-1201	Saint-Fulgence à/to Saguenay
RM-1203	Tadoussac à/to Cap Éternité
RM-1223	Chenal du Bic et les approches/and approaches
RM-1226	Mouillages et Installations Portuaires/Anchorages and Harbour Installations - Haute Côte-Nord
RM-1233	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon
RM-1320	Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien

**\*804 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**[Bulletin No. 05/2016](#) – Le virus Zika**  
**SGDDI No : 11916238**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

**\*805 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**[Bulletin No. 06/2016](#) – Lignes directrices pour les bâtiments d'attraction amarrés**  
**SGDDI No : 11733353**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*806 TRANSPORT CANADA - BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**[Bulletin No. 07/2016](#) – Mesures provisoires visant les petits moteurs diesel marins  
SGDDI No : 11741417**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

Contactez-nous au : [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

**\*807 SAULT-AU-COCHON À/TO QUÉBEC – BOUÉES NON LUMINEUSES SCIENTIFIQUES SUPPRIMÉES.**

Référence Carte : 1317

Les bouées non lumineuses scientifiques suivantes ont été supprimées :

La bouée non lumineuse scientifique SLA1	(LF 12521) (46° 52' 03.7"N 070° 59' 03.1"W)
La bouée non lumineuse scientifique SLA2	(LF 12522) (46° 51' 52.2"N 070° 58' 59.9"W)
La bouée non lumineuse scientifique SLA3	(LF 12523) (46° 51' 13.3"N 070° 58' 48.0"W)
La bouée non lumineuse scientifique SLA4	(LF 12524) (46° 50' 58.9"N 070° 58' 44.4"W)
La bouée non lumineuse scientifique SLA5	(LF 12525) (46° 50' 46.7"N 070° 58' 40.8"W)
La bouée non lumineuse scientifique ANGE1	(LF 12526) (46° 54' 43.2"N 071° 05' 13.2"W)
La bouée non lumineuse scientifique ANGE2	(LF 12527) (46° 54' 34.9"N 071° 05' 04.9"W)
La bouée non lumineuse scientifique ANGE3	(LF 12528) (46° 54' 27.0"N 071° 04' 54.1"W)
La bouée non lumineuse scientifique ANGE4	(LF 12529) (46° 54' 16.9"N 071° 04' 45.5"W)

(Q2016-092)

**\*808 LAC SAINT-PIERRE – BOUÉES NON LUMINEUSES SCIENTIFIQUES SUPPRIMÉES.**

Référence Carte : 1312

Les bouées non lumineuses scientifiques suivantes ont été supprimées :

La bouée non lumineuse scientifique PSF1	(LF 12530) (46° 16' 59.2"N 072° 37' 24.3"W)
La bouée non lumineuse scientifique PSF2	(LF 12531) (46° 16' 46.5"N 072° 37' 20.7"W)
La bouée non lumineuse scientifique PSF3	(LF 12532) (46° 16' 37.1"N 072° 37' 16.9"W)
La bouée non lumineuse scientifique PSF4	(LF 12533) (46° 16' 50.8"N 072° 37' 42.6"W)
La bouée non lumineuse scientifique PSF5	(LF 12534) (46° 16' 25.7"N 072° 37' 35.7"W)
La bouée non lumineuse scientifique PSF6	(LF 12535) (46° 16' 25.6"N 072° 37' 03.4"W)

(Q2016-093)

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*809 BATISCAN AU/TO LAC SAINT-PIERRE – BOUÉES PRIVÉES NON LUMINEUSES MOUILLÉES.**

Carte Référence: 1313

Les bouées non lumineuses privées suivantes ont été mouillées :

Bouée d'endroit interdit #5 PRIV, Île Saint Quentin (LF 12793) (46° 21' 06.8"N 072° 31' 50.5"W)  
Bouée d'endroit interdit #4 PRIV, Île Saint Quentin (LF 12794) (46° 21' 03.7"N 072° 31' 48.3"W)  
Bouée d'endroit interdit #3 PRIV, Île Saint Quentin (LF 12795) (46° 21' 01.6"N 072° 31' 38.9"W)  
Bouée d'endroit interdit #2 PRIV, Île Saint Quentin (LF 12796) (46° 21' 02.0"N 072° 31' 33.2"W)  
Bouée d'endroit interdit #1 PRIV, Île Saint Quentin (LF 12797) (46° 21' 03.4"N 072° 31' 27.7"W)  
(Q2016-078, 079, 080, 081, 082)

**\*810 BATISCAN AU/TO LAC SAINT-PIERRE – BOUÉES PRIVÉES LUMINEUSES MOUILLÉES.**

Carte Référence: 1313

Les bouées lumineuses privées suivantes ont été mouillées :

Bouée lumineuse d'endroit interdit C PRIV, Île Saint Quentin (LF 12800) (46° 21' 06.0"N 072° 31' 51.6"W)  
Bouée lumineuse d'endroit interdit A PRIV, Île Saint Quentin (LF 12802) (46° 21' 02.2"N 072° 31' 27.7"W)  
(Q2016-086, 088)

**\*811 CAP DE LA TÊTE AU CHIEN AU/TO CAP AUX OIES – FEUX PRIVÉS ÉTABLIS.**

Référence Carte : 1234

Les nouveaux feux privés suivants ont été établis :

Le feu Club nautique Pointe Rivière-du-Loup FR (LF 12803) (47° 50' 48.4"N 069° 34' 07.4"W)  
Le feu Club nautique Pointe Rivière-du-Loup FR (LF 12804) (47° 50' 48.7"N 069° 34' 08.3"W)  
Le feu Club nautique Pointe Rivière-du-Loup FR (LF 12805) (47° 50' 50.3"N 069° 34' 09.8"W)  
(Q2016-089, 090, 091)

**\*812 SOREL-TRACY À/TO OTTERBURN PARK – BOUÉES NON LUMINEUSES MOUILLÉES.**

Référence Carte : 1350

Les bouées non lumineuses suivantes ont été mouillées :

La bouée non lumineuse Sorel-Tracy # 4 PRIV (LF 12766) (46° 01' 43.3"N 073° 07' 55.2"W)  
La bouée non lumineuse Saint-Charles-sur-Richelieu aval PRIV (LF 12822) (45° 41' 34.1"N 073° 11' 27.2"W)  
(Q2016-026, 123)

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*813 CAPE HURD TO/À TOBERMORY AND/ET COVE ISLAND - PORT PUBLIC FERMÉ EN PERMANENCE.**

Référence Carte: 2274

L'installation portuaire du port public de Tobermory (Vieux Quai des traversiers) est fermée en permanence à la navigation à cause des niveaux d'eau basse. Les alentours sont marqués par 4 bouées d'avertissement oranges. Les demandes de renseignements doivent être adressées à Transports Canada au 416-952-1027.

(AVNAV C624/10)

**\*814(T) MAIN DUCK ISLAND TO/À SCOTCH BONNET ISLAND – BARGES DE MÉTAL PARTIELLEMENT SUBMERGÉES.**

Référence Carte: 2060

Il y a 3 barges de métal partiellement submergées à l'extrémité nord de West Lake (43° 57' 02.3"N 077° 20' 12.8"W) qui ont été signalées au-dessous de la surface de l'eau.

L'emplacement des barges est indiqué par des bouées d'avertissement.

(AVNAV C1641/14)

**\*815 TORONTO HARBOUR – REVÊTEMENT EN ROCHERS A ÉTÉ CONSTRUIT.**

Référence Carte: 2085

Un revêtement en rochers a été construit à l'intérieur du brise-lames à l'ouest de la place de l'Ontario. Le revêtement d'une longueur de 460 mètres s'étend de 6 à 8 mètres du mûr nord du quai.

(AVNAV C58/15)

**\*816 CAPE HURD TO/À TOBERMORY AND/ET COVE ISLAND – CÂBLE SOUS-MARIN NON CARTOGRAPHÉ SIGNALÉ.**

Référence Carte: 2274

Un câble sous-marin de 5 centimètres de diamètre a été signalé en position approx. (45° 15' 54"N 081° 40' 12"W).

(AVNAV C2177/15)

**\*818(T) CAPE HURD TO/À LONELY ISLAND – CARACTÉRISTIQUES DU FEU TEMPORAIREMENT CHANGÉES.**

Référence Carte: 2235

Les caractéristiques du feu Cove Island (LF 805) (É.U LF 12675) ont temporairement changées à éclat 1 seconde, éclipse 9 secondes et opération de nuit seulement.

(AVNAV C2522/11)

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*819(T) SYSTÈME D'IDENTIFICATION AUTOMATIQUE (SIA)**

**Messages Spécifiques à l'Application (MSA) AIS et aides à la navigation munies d'un AIS**

Les navigateurs sont informés que la Garde côtière canadienne effectuera un essai des messages spécifiques à l'application AIS (MSA-AIS) sur la côte du Pacifique, à partir de la station météorologique et hydrologique située à Sand Heads : 49°06'21"N 123°18'12"O, et que cet essai pourrait s'étendre à d'autres stations au cours des mois à venir. L'essai débutera à la fin du mois d'août et consistera à diffuser des données météorologiques et hydrologiques (MET/HYDRO) par le biais du message binaire AIS « Message 8 ».

Même si l'AIS a été initialement élaboré pour aider à l'identification formelle et le suivi des navires, il inclut des fonctionnalités qui permettent de transmettre des messages binaires tels que les informations MET/HYDRO et d'autres types de données. Ces fonctionnalités additionnelles du AIS peuvent aider les navigateurs à planifier leur voyage à bord.

Les navires doivent être équipés d'un dispositif AIS de classe A adéquat pour l'affichage précis des messages AIS à bord. L'exigence de l'Organisation Maritime Internationale (OMI) relative à l'équipement à bord pour l'affichage<sup>1</sup> des messages AIS de classe A est le dispositif minimum d'affichage (minimum keyboard display (MKD)) qui présente les données binaires sous forme alphanumérique. Toutefois, comme il n'existe présentement aucune exigence quant à la capacité du dispositif minimum d'affichage de décoder tous les messages binaires AIS, l'affichage et l'utilisation de l'information des MSA pourraient exiger du matériel ou des logiciels supplémentaires<sup>2</sup>.

**Aides à la navigation (AN) munies d'un AIS**

L'Association internationale de signalisation maritime (AISM) définit l'aide à la navigation comme suit :

*« dispositif ou système extérieur au navire conçu et exploité pour accroître la sécurité et l'efficacité de la navigation des navires ou du trafic maritime ».*<sup>3</sup>

La principale fonction d'une station d'aide à la navigation munie d'un AIS est de favoriser la sécurité et l'efficacité de la navigation, par le biais d'un ou de plusieurs des éléments suivants :

- fournir un moyen d'identification formelle en tout temps;
- compléter les services existants (p. ex, balises radar) des aides à la navigation;
- transmettre la position exacte des aides flottantes;
- indiquer si une aide flottante est hors position (surveiller l'état d'une AN);
- marquer ou délimiter les voies, les routes, les zones et les limites;
- marquer les structures en haute mer;
- marquer en temps opportun les nouveaux obstacles (fixes ou mobiles) en utilisant des ANs virtuelles munies d'un AIS.

L'utilisation du AIS au sein du service d'AN se fait par la diffusion du « message 21 » relatif aux aides à la navigation.

Les ANs munies d'un AIS peuvent être déployées de trois manières : réelle, synthétique et virtuelle.

- 1) AN AIS physique/réelle : dispositif AIS situé physiquement sur l'AN et qui transmet le « message 21 ».
- 2) AN AIS synthétique : il existe deux types d'AN AIS synthétique – surveillée et prévue.
  - a. Surveillée : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité. L'AN existe physiquement, mais elle n'est pas dotée d'un dispositif AIS. Un lien de communication est installé sur l'AN pour permettre la surveillance de son état.
  - b. Prévue : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité. L'AN existe physiquement, mais elle n'est dotée ni d'un dispositif AIS ni d'un lien de communication. Ni son état ni sa position ne font l'objet d'une surveillance.
- 3) AN AIS virtuelle : un « message 21 » est transmis à partir d'une station AIS située à proximité, pour une AN qui n'existe pas physiquement. Le « message 21 » identifie clairement qu'il s'agit d'une AN AIS virtuelle.

<sup>1</sup> Les dispositifs du AIS de classe A sont ceux qui répondent aux exigences obligatoires de la Convention SOLAS (chapitre V, règle 19 de la Convention SOLAS) en matière d'équipement à bord pour les navires de plus de 300 tonneaux de jauge brute (TJB). Les dispositifs du AIS de classe B sont utilisés à bord des embarcations qui ne sont pas visées par les exigences en matière d'équipement à bord.

<sup>2</sup> Recommandation 1095 de l'Association internationale de signalisation maritime (AISM) sur l'implantation harmonisée des MPA, *Implementation of Application-Specific Messages*, version 1, mai 2013.

<sup>3</sup> Recommandation A-126 de l'AISM sur l'usage du AIS, *Use of the Automatic Identification System in Marine Aids to Navigation Service*, version 1.5, juin 2011; version 1, juin 2004.



PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**Affichages et symboles**

Étant donné que l'information AIS disponible pour les navigateurs dépend du système d'affichage utilisé, **il est possible que l'ensemble des informations transmises ne soient pas affichées**. Les navigateurs sont invités à installer des systèmes permettant de superposer les données AIS sur l'ECDIS, le radar, ou les deux.

Pour les navires équipés d'un AIS, les affichages disponibles varient de l'absence d'affichage sur certains dispositifs de classe B, en passant par le MKD (Classe A), jusqu'à la pleine superposition sur l'ECDIS ou le radar. En l'absence de superposition sur l'ECDIS ou le radar, les navigateurs ne seront pas en mesure d'utiliser toutes les fonctionnalités de l'AN AIS. En outre, il est à noter que l'information qui peut être affichée sur l'ECDIS ou le radar peut varier aussi en fonction du fabricant AIS.

Les symboles qui peuvent être affichés sur les cartes marines, les systèmes d'affichage et le dispositif minimum d'affichage sont résumés ci-dessous.

Cartes marines

Sur les cartes marines, les AN AIS sont indiquées par un cercle magenta entourant le symbole de l'AN existante, accompagnées d'une légende mentionnant « AIS ». Une police normale est utilisée pour une AN fixe, alors qu'elle sera en italique pour une AN flottante.



Les AN AIS physiques s'affichent comme une couche superposée sur l'ECDIS, le radar ou un autre système d'affichage, et sont représentées par un losange avec une croix au centre qui indique la position signalée de l'AN. Une AN AIS physique hors position utilise le même symbole, mais en rouge. Dans le cas d'une AN AIS virtuelle, le symbole est en pointillé.

AN AIS physique



AN AIS physique  
hors station



AN AIS virtuelle



Dispositif minimum d'affichage (MKD)

Le dispositif minimum d'affichage n'est requis que pour l'affichage des données sous forme alphanumérique. Certains MKD sont équipés d'un petit écran graphique. La présentation exacte varie, mais l'image ci-dessous est une représentation typique sur un MKD.

Range	Bearing	Name
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
XX.XX	XXX.X	XXXXXXXXXX
Latitude		XXX XX.XXX
Longitude		XXX XX.XXX

Commentaires sur les MSA-AIS

Les navigateurs sont invités à communiquer leur commentaire sur le banc d'essai des MSA-AIS au bureau des Services de communication et de trafic maritimes (SCTM) de leur région.

Les coordonnées des SCTM se retrouvent dans la publication : *Aides radio à la navigation maritime*, partie 1.

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*820(P) ANNAPOLIS BASIN – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence Carte: 4396

La Garde Côtière Canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu du quai Broad Cove (LF 212) (44° 39' 55.7"N 065° 49' 56.9"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et voies navigables,  
Garde côtière canadienne,  
Boîte postale 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1  
Téléphone: (709) 772-2800  
Courriel: [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2016-036)

**\*821(P) ST. MARYS BAY – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence Carte: 4118

La Garde Côtière Canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

St. Marys Bay (LF 230.5) (44° 34' 45.3"N 065° 56' 10.9"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et voies navigables,  
Garde côtière canadienne,  
Boîte postale 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1  
Téléphone: (709) 772-2800  
Courriel: [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2016-038)

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*822(P) STRAIT OF CANSO – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence Carte: 4302

La Garde Côtière Canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

North Canso Côté Ouest de l'entrée Nord du détroit de Canso. (LF 883.0) (45° 41' 29.8"N 061° 29' 18.1"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et voies navigables,  
Garde côtière canadienne,  
Boîte postale 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1  
Téléphone: (709) 772-2800  
Courriel: [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-119)

**\*823(P) PLANS, CONCEPTION BAY, TRINITY BAY AND/ET BONAVISTA HARBOUR – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence Carte: 4849

La Garde Côtière Canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Le feu Squarry Island (LF 446) (48° 39' 06.1"N 053° 07' 42.6"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et voies navigables,  
Garde côtière canadienne,  
Boîte postale 5667,  
St. John's, T-N,  
A1C 5X1  
Téléphone: (709) 772-2800  
Courriel: [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(N2016-046)

**\*824 CAPE LAHAVE TO/À LIVERPOOL BAY – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ EN PERMANENCE.**

Référence : Avis 1205(P)/15 est annulé (Carte 4211).

(F2016-034)

**\*825 GUYON ISLAND TO/À FLINT ISLAND – SIGNAL DE BRUME SUPPRIMÉ EN PERMANENCE.**

Référence : Avis 411(P)/15 est annulé (Carte 4375).

(G2016-117)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1201 - Saint-Fulgence à/to Saguenay - Carte nouvelle - 07-FÉVR-2014 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

Coller

l'annexe graphique

Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1201\\_20160329.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1201_20160329.pdf)

LNMD. 13-FÉVR-2015

48°24'16.0"N 070°56'55.0"W

MPO(6409411-01)

Modifier

la hauteur libre de 1 mètre 2 décimètres, pour lire 1 mètre 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579237

48°27'41.8"N 070°58'55.7"W

MPO(6409437-01)

Modifier

la hauteur libre de 0 mètre 2 décimètres, pour lire 0 mètre 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579237

48°27'20.7"N 071°00'41.9"W

MPO(6409437-02)

Porter

une hauteur libre de 0 mètre 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579237

48°25'47.6"N 071°02'00.6"W

MPO(6409437-03)

Modifier

la hauteur libre de 7 mètres 4 décimètres, pour lire 7 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579237

48°25'55.2"N 071°04'13.0"W

MPO(6409437-04)

Modifier

la hauteur libre de 2 mètres 7 décimètres, pour lire 3 mètres 1 décimètre  
(Voir la carte n° 1, D22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579237

48°25'54.8"N 071°04'06.6"W

MPO(6409437-05)

Modifier

la hauteur libre de 2 mètres 9 décimètres, pour lire 3 mètres 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1, D22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579237

48°25'46.5"N 071°04'32.7"W

MPO(6409437-06)

**1203 - Tadoussac à/to Cap Éternité - Nouvelle édition - 17-JUIN-2011 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016

Coller

l'annexe graphique

Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1203\\_20160414.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1203_20160414.pdf)

LNMD. 05-AOÛT-2016

Sous le bloc titre de la carte

MPO(6409409-01)

05-AOÛT-2016

Rayer

une obstruction avec une profondeur connue de 35 mètres  
(Voir la carte n° 1, K41)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479053

LNMD. 13-MAI-2016

48°07'19.8"N 069°40'21.6"W

MPO(6409505-01)

Porter

un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
SADO/ODAS avec une profondeur connue de 33 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479053

48°07'18.0"N 069°40'23.4"W

MPO(6409505-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1223 - Chenal du Bic et les approches/and approaches - Nouvelle édition - 21-MARS-2008 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016

Coller l'annexe graphique 48°18'58.0"N 068°43'53.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1223\\_20160418.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1223_20160418.pdf)  
MPO(6409408-01)

Modifier la hauteur libre de 6 mètres 5 décimètres, pour lire 6 mètres 6 décimètres 48°22'33.7"N 068°42'44.3"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379232, CA479099  
MPO(6409436-01)

**1226 - Quai public/Public Wharf - Nouvelle édition - 19-FÉVR-2010 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016

LNMD. 05-FÉVR-2016

Rayer la profondeur de 3 mètres 6 décimètres 49°13'59.3"N 068°07'59.8"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579048  
MPO(6409512-01)

Porter une profondeur de 3 mètres 2 décimètres 49°13'59.3"N 068°07'59.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579048  
MPO(6409512-02)

**1233 - Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon - Nouvelle édition - 11-MAI-2012 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016

LNMD. 05-AOÛT-2016

Coller l'annexe graphique 47°18'38.0"N 070°40'30.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - <http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1233-20160323.pdf>  
MPO(6409405-01)

Modifier la hauteur libre de 1 mètre 5 décimètres pour lire 1 mètre 7 décimètres 47°25'59.7"N 070°01'10.7"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479021  
MPO(6409421-01)

**1233 - Saint-Jean-Port-Joli - Nouvelle édition - 11-MAI-2012 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016

LNMD. 05-AOÛT-2016

Rayer la bouée charpente de bâbord privée lumineuse verte FI G, Priv 47°13'08.6"N 070°16'37.2"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579024  
(Q2016094) LF(1875.1) MPO(6409482-01)

Rayer la bouée espar de tribord privée lumineuse rouge FI R, Priv, 47°13'04.4"N 070°16'42.3"W  
(Voir la carte n° 1, Qf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579024  
(Q2016095) LF(1875.2) MPO(6409483-01)

**1233 - Saint-Joseph-de-la-Rive - Nouvelle édition - 11-MAI-2012 - NAD 1983**

05-AOÛT-2016

LNMD. 07-JUIN-2013

Rayer la profondeur de 4 mètres 3 décimètres 47°26'55.3"N 070°21'50.6"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579022  
MPO(6409504-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 3 mètres 8 décimètres 47°26'55.3"N 070°21'50.5"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579022

*MPO(6409504-02)*

**1234 - Cap de la Tête au Chien au/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 04-NOV-2011 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNM/D. 19-AOÛT-2016

Coller l'annexe graphique 47°39'51.0"N 070°22'48.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1234\\_20160323.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1234_20160323.pdf)

*MPO(6409406-02)*

Modifier la hauteur libre de 2 mètres 9 décimètres, pour lire 3 mètres 3 décimètres 47°39'25.3"N 070°09'29.4"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379029

*MPO(6409432-01)*

Rayer Ru vis-à-vis la jetée 47°50'46.9"N 069°34'14.6"W  
(Voir la carte n° 1, F33)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379029

*MPO(6409503-01)*

**1234 - Pointe de la Rivière du Loup - Nouvelle édition - 04-NOV-2011 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016

LNM/D. 29-MAI-2015

Coller l'annexe graphique 47°50'53.0"N 069°34'13.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - <http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1234-20160707.pdf>  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579031

*MPO(6409470-01)*

**1236 - Matane - Nouvelle édition - 26-OCT-2012 - NAD 1983**

12-AOÛT-2016

LNM/D. 27-MAI-2016

Rayer la profondeur de 6 mètres 9 décimètres 48°50'53.2"N 067°34'31.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579040

*MPO(6409448-01)*

Porter une profondeur de 6 mètres 5 décimètres 48°50'53.2"N 067°34'31.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579040

*MPO(6409448-02)*

**1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 26-OCT-2012 - NAD 1983**

12-AOÛT-2016

LNM/D. 27-MAI-2016

Modifier la hauteur libre de 2 mètres 5 décimètres, pour lire 3 mètres 1 décimètre 48°38'30.0"N 069°06'38.0"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA279037

*MPO(6409438-01)*

Modifier la hauteur libre de 5 mètres 7 décimètres, pour lire 6 mètres 0 décimètre 48°38'05.0"N 069°06'15.0"W  
(Voir la carte n° 1, D22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA279037

*MPO(6409438-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la bouée cylindrique d'amarrage privée orange et blanc (Voir la carte n° 1, Q40) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA279037	48°36'28.8"N 068°25'42.2"W  (Q2016076) MPO(6409445-01)
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique (SADO/ODAS) avec une profondeur connue de 20 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA279037	48°39'42.0"N 068°35'01.2"W  MPO(6409506-01)
<b>1310 - Section A-B - Nouvelle édition - 10-JANV-2014 - NAD 1983</b>		
12-AOÛT-2016		LNMD. 03-JUIN-2016
Porter	une profondeur de 2 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579001	45°42'15.4"N 073°29'02.1"W  MPO(6409473-05)
Porter	une profondeur de 3 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579001	45°42'16.3"N 073°28'57.2"W  MPO(6409473-06)
<b>1320 - Les Escoumins - Carte nouvelle - 26-AOÛT-2011 - NAD 1983</b>		
19-AOÛT-2016		LNMD. 12-AOÛT-2016
Modifier	la hauteur libre de 6 mètres 8 décimètres, pour lire 6 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, D22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579233	48°20'48.6"N 069°24'16.2"W  MPO(6409433-01)
Modifier	la hauteur libre de 1 mètre 3 décimètres, pour lire 1 mètre 4 décimètres (Voir la carte n° 1, D22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379232, CA579233	48°20'52.3"N 069°24'24.2"W  MPO(6409433-02)
<b>1320 - Port de Gros-Cacouna - Carte nouvelle - 26-AOÛT-2011 - NAD 1983</b>		
12-AOÛT-2016		LNMD. 13-MAI-2016
Porter	une profondeur de 6 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'54.9"N 069°30'55.6"W  MPO(6409468-01)
Rayer	la profondeur de 7 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'52.2"N 069°31'00.6"W  MPO(6409468-02)
Porter	une profondeur de 7 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'52.2"N 069°31'00.6"W  MPO(6409468-03)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 7 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'49.8"N 069°30'57.2"W  <i>MPO(6409468-04)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'49.8"N 069°30'57.1"W  <i>MPO(6409468-05)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'47.8"N 069°31'04.9"W  <i>MPO(6409468-06)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'46.7"N 069°31'09.7"W  <i>MPO(6409468-07)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'45.1"N 069°31'12.4"W  <i>MPO(6409468-08)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'45.0"N 069°31'12.6"W  <i>MPO(6409468-09)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'44.6"N 069°31'10.2"W  <i>MPO(6409468-10)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'44.3"N 069°31'04.7"W  <i>MPO(6409468-11)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'43.6"N 069°30'56.9"W  <i>MPO(6409468-12)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'43.6"N 069°30'56.8"W  <i>MPO(6409468-13)</i>
Rayer	la profondeur de 9 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'37.6"N 069°30'51.4"W  <i>MPO(6409468-14)</i>



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 9 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234	47°55'37.6"N 069°30'51.6"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6409468-15)*

**1320 - Île du Bic au/to Cap de la Tête au Chien - Carte nouvelle - 26-AOÛT-2011 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016

LNM/D. 12-AOÛT-2016

Coller	l'annexe graphique Télécharger l'annexe graphique - <a href="http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1320_20160323.pdf">http://www.chs-shc.gc.ca/patches/PA1320_20160323.pdf</a>	47°58'27.2"N 069°07'18.0"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6409407-01)*

Modifier	la hauteur libre de 6 mètres 4 décimètres, pour lire 6 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, D22) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379232, CA479099	48°22'36.4"N 068°42'49.3"W
----------	--	----------------------------

*MPO(6409436-01)*

**1430 - Lac Saint-Louis - Carte nouvelle - 16-AVR-2010 - NAD 1983**

05-AOÛT-2016

LNM/D. 20-MAI-2016

Modifier	la bouée espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée A25 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée A25 (Voir la carte n° 1, Qg, Q23) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228	45°23'10.7"N 073°48'10.6"W
----------	---	----------------------------

*(Q2016050) LF(19) MPO(6409375-01)*

**1509 - Île Haynes - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 19-AVR-2013 - NAD 1983**

12-AOÛT-2016

LNM/D. 03-JUIN-2016

Porter	une profondeur de 4 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579180	45°42'13.7"N 073°29'19.0"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6409473-01)*

Porter	une profondeur de 4 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579180	45°42'13.6"N 073°29'15.4"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6409473-02)*

Porter	une profondeur de 2 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579180	45°42'11.4"N 073°29'17.2"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6409473-03)*

Porter	une profondeur de 4 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579180	45°42'13.4"N 073°29'10.7"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6409473-04)*

Porter	une profondeur de 2 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579001	45°42'15.4"N 073°29'02.1"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6409473-05)*

Porter	une profondeur de 3 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579001	45°42'16.3"N 073°28'57.2"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6409473-06)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 3 mètres 4 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579001	45°42'13.5"N 073°28'54.8"W	<i>MPO(6409473-07)</i>
Porter	une profondeur de 2 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579001	45°42'13.8"N 073°28'54.5"W	<i>MPO(6409473-08)</i>
<b>2067 - Hamilton Harbour - Nouvelle édition - 15-JUIN-2007 - NAD 1983</b> 05-AOÛT-2016		LNMD. 18-MARS-2016	
Porter	une profondeur de 4.8 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573362	43°17'55.9"N 079°47'15.0"W	<i>MPO(6604222-01)</i>
Porter	une profondeur de 6.3 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573362	43°17'58.5"N 079°47'10.6"W	<i>MPO(6604222-02)</i>
<b>2077 - Lake Ontario/Lac Ontario (Western Portion/Partie Ouest) - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983</b> 05-AOÛT-2016		LNMD. 17-JUIL-2015	
Rayer	la profondeur de 10.8 (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373091	43°22'09.0"N 079°42'30.0"W	<i>MPO(6604218-01)</i>
Porter	une profondeur de 8.8m (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373091	43°22'11.7"N 079°42'29.9"W	<i>MPO(6604218-02)</i>
<b>2086 - Toronto to/à Hamilton - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JANV-2003 - NAD 1983</b> 05-AOÛT-2016		LNMD. 28-OCT-2011	
Rayer	la profondeur de 10.8 (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373091	43°22'09.0"N 079°42'30.0"W	<i>MPO(6604218-01)</i>
Porter	une profondeur de 8.8m (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373091	43°22'11.7"N 079°42'29.9"W	<i>MPO(6604218-02)</i>
Porter	une profondeur de 4.8 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573362	43°17'55.9"N 079°47'15.0"W	<i>MPO(6604222-01)</i>
Porter	une profondeur de 6.3 mètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573362	43°17'58.5"N 079°47'10.6"W	<i>MPO(6604222-02)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNMD. 19-AOÛT-2016

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 56 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276092  
48°59'24.0"N 051°02'06.0"W  
MPO(6307669-01)

19-AOÛT-2016

LNMD. 01-JUIL-2016

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 45 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
50°16'42.0"N 051°50'42.0"W  
MPO(6307641-02)

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 60 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
51°50'06.0"N 052°30'24.0"W  
MPO(6307666-01)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DÉC-1995 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNMD. 19-AOÛT-2016

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 56 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276092  
48°59'24.0"N 051°02'06.0"W  
MPO(6307669-01)

19-AOÛT-2016

LNMD. 01-JUIL-2016

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 45 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
50°16'42.0"N 051°50'42.0"W  
MPO(6307641-02)

Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 60 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
51°50'06.0"N 052°30'24.0"W  
MPO(6307666-01)

**4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 30-OCT-2015 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNMD. 17-JUIN-2016

Rayer le signal de brume FogSig vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276204, CA376295  
45°45'57.3"N 060°06'45.7"W  
(G2016117) LF(750) MPO(6307659-01)

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

12-AOÛT-2016

LNMD. 17-JUIN-2016

Remplacer la profondeur de 80 brasses par une profondeur de 69 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10)  
42°10'00.0"N 069°24'42.0"W  
(NGA:27/2016) MPO(6307650-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermudes - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

19-AOÛT-2016 LNM/D. 29-AVR-2016  
Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 51°50'06.0"N 052°30'24.0"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 60 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
*MPO(6307666-01)*

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 14-FÉVR-2003 - NAD 1983**

05-AOÛT-2016 LNM/D. 06-MAI-2016  
Rayer la légende Fog Sig vis-à-vis le feu 44°26'19.7"N 063°46'00.4"W  
(Voir la carte n° 1 R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276801, CA476195  
*(F2016032) LF(495) MPO(6307615-01)*

**4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016 LNM/D. 29-JUIL-2016  
Rayer le signal de brume Fog Sig vis-à-vis le feu 45°45'54.0"N 060°06'48.0"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276204, CA376295  
*(G2016117) LF(750) MPO(6307659-01)*

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016 LNM/D. 17-JUIN-2016  
Rayer le signal de brume Fog Sig vis-à-vis le feu 45°45'57.0"N 060°06'45.0"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276204, CA376295  
*(G2016117) LF(750) MPO(6307659-01)*

**4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016 LNM/D. 05-FÉVR-2016  
Rayer le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 48°59'24.0"N 051°02'06.0"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 31 brasses  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276092  
*MPO(6307669-01)*

**4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 06-MARS-2015 - NAD 1983**

05-AOÛT-2016 LNM/D. 17-JUIN-2016  
Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 47°46'27.0"N 064°02'04.8"W  
(SADO/ODAS) avec une profondeur connue de 20 mètres 0 décimètre  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA279075  
*MPO(6409469-01)*

**4026 - Havre Saint-Pierre et/and Cap des Rosiers à/to Pointe des Monts - Nouvelle édition - 23-MAI-2014 - NAD 1983**

05-AOÛT-2016 LNM/D. 08-JUIL-2016  
Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 49°32'35.4"N 065°46'19.2"W  
(SADO/ODAS) avec une profondeur connue de 200 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA279044  
*MPO(6409469-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

- 4045 - Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**  
26-AOÛT-2016 LNM/D. 17-JUIN-2016  
Rayer le signal de brume FogSig vis-à-vis le feu 45°45'57.0"N 060°06'45.0"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276204, CA376295  
(G2016117) LF(750) MPO(6307659-01)
- 4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**  
05-AOÛT-2016 LNM/D. 21-SEPT-2012  
Rayer la légende Fog Sig vis-à-vis le feu 44°09'30.9"N 064°28'51.3"W  
(Voir la carte n° 1 R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476664  
(F2016034) LF(417.5) MPO(6307628-01)
- 4237 - Approaches to/Approches au Halifax Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983**  
05-AOÛT-2016 LNM/D. 04-DÉC-2015  
Coller l'annexe graphique 44°26'00.0"N 063°35'00.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4237PA\\_20160628.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4237PA_20160628.pdf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009  
MPO(6307651-02)
- Remplacer la profondeur de 11 mètres, 3 décimètres par une profondeur de 1 44°26'25.9"N 063°31'49.1"W  
mètre, 9 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009  
MPO(6307651-04)
- 4237 - Sambro Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983**  
05-AOÛT-2016 LNM/D. 04-DÉC-2015  
Coller l'annexe graphique 44°28'00.0"N 063°36'00.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4237PA\\_20160609.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4237PA_20160609.pdf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576010  
MPO(6307651-01)
- 4320 - Egg Island to/à West ironbound Island - Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**  
05-AOÛT-2016 LNM/D. 06-MAI-2016  
Rayer la légende Fog Sig 60s vis-à-vis le feu 44°26'19.7"N 063°46'00.4"W  
(Voir la carte n° 1 R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276801, CA476195  
(F2016032) LF(495) MPO(6307615-01)
- Remplacer la profondeur de 3 brasses, 3 pieds par une profondeur de 2 brasses, 4 pieds 44°15'28.6"N 064°20'08.6"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
MPO(6307643-01)
- Porter une profondeur de 1 brasse 44°26'25.9"N 063°31'49.1"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
MPO(6307651-06)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 8**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4374 - Red Point to/à Guyon Island - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNMD. 22-JUIL-2016

Rayer le signal de brume Fog Sig 60 s vis-à-vis le feu 45°46'00.0"N 060°06'46.0"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276204, CA376295  
(G2016117) LF(750) MPO(6307659-01)

**4375 - Guyon Island to/à Flint Island - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNMD. 22-JUIL-2016

Rayer le signal de brume Fog Sig 60 s vis-à-vis le feu 45°46'00.0"N 060°06'46.5"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA179245, CA276204, CA376295  
(G2016117) LF(750) MPO(6307659-01)

**4381 - Chester Harbour - Nouvelle édition - 31-JANV-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNMD. 12-SEPT-2014

Porter un câble sous-marin joignant 44°32'06.8"N 064°14'45.5"W  
(Voir la carte n° 1, L30.1) 44°32'06.8"N 064°14'56.4"W  
et 44°31'59.8"N 064°15'06.7"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476199, CA576200  
MPO(6307660-01)

Porter un indicateur de câble 44°32'07.2"N 064°14'56.6"W  
(Voir la carte n° 1, Qv)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576200  
MPO(6307660-02)

**4381 - Mahone Bay - Nouvelle édition - 31-JANV-2003 - NAD 1983**

26-AOÛT-2016

LNMD. 12-SEPT-2014

Porter un câble sous-marin joignant 44°32'06.8"N 064°14'45.5"W  
(Voir la carte n° 1, L30.1) 44°32'06.8"N 064°14'56.4"W  
et 44°31'56.9"N 064°15'11.5"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476199, CA576200  
MPO(6307660-01)

**4384 - Pearl Island to/à Cape La Have - Nouvelle édition - 10-JANV-2003 - NAD 1983**

05-AOÛT-2016

LNMD. 17-JUIN-2016

Rayer la légende Fog Sig vis-à-vis le feu 44°09'31.9"N 064°28'50.7"W  
(Voir la carte n° 1 R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476664  
(F2016034) LF(417.5) MPO(6307628-01)

**4385 - Chebucto Head to/à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

05-AOÛT-2016

LNMD. 26-JUIN-2015

Rayer la légende Fog Sig 60s vis-à-vis le feu 44°26'19.7"N 063°46'00.4"W  
(Voir la carte n° 1 R20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276801, CA476195  
(F2016032) LF(495) MPO(6307615-01)

Coller l'annexe graphique 44°26'00.0"N 063°35'00.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4385PA\\_20160629.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4385PA_20160629.pdf)  
MPO(6307651-03)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 6 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	44°26'24.7"N 063°31'46.9"W  <i>MPO(6307651-05)</i>
Porter	une profondeur de 1 brasse (Voir la carte n° 1, I10)	44°26'25.9"N 063°31'49.1"W  <i>MPO(6307651-06)</i>
<b>4386 - Head Harbour - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983</b>		
12-AOÛT-2016		LNMD. 05-AOÛT-2016
Rayer	la bouée conique de tribord privée rouge (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476196	44°40'00.4"N 063°54'27.6"W  <i>MPO(6307644-05)</i>
<b>4386 - St. Margaret's Bay - Nouvelle édition - 16-JUIL-2004 - NAD 1983</b>		
12-AOÛT-2016		LNMD. 05-AOÛT-2016
Rayer	la bouée cylindrique de bâbord privée, verte (Voir la carte n° 1, Qg) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476195	44°40'27.2"N 063°54'03.7"W  <i>MPO(6307644-01)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord privée rouge (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476195	44°40'45.3"N 063°54'01.7"W  <i>MPO(6307644-02)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord privée rouge (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476195	44°40'33.3"N 063°54'29.6"W  <i>MPO(6307644-03)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord privée rouge (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476195	44°40'30.2"N 063°54'57.6"W  <i>MPO(6307644-04)</i>
Rayer	la bouée conique de tribord privée rouge (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476196	44°40'00.4"N 063°54'28.0"W  <i>MPO(6307644-05)</i>
05-AOÛT-2016		LNMD. 29-MAI-2015
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1 R20) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276801, CA476195 <i>(F2016032) LF(495) MPO(6307615-01)</i>	44°26'19.7"N 063°46'00.4"W
<b>4394 - LaHave River - West Ironbound Island to/à Riverport - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983</b>		
05-AOÛT-2016		LNMD. 17-JUIN-2016
Remplacer	la profondeur de 28 pieds par une profondeur de 19 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°15'40.2"N 064°21'08.0"W  <i>MPO(6307649-01)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la profondeur de 27 pieds par une profondeur de 16 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°15'41.1"N 064°21'11.6"W  <i>MPO(6307649-02)</i>
Remplacer	la profondeur de 27 feet par une profondeur de 13 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	44°15'42.5"N 064°21'18.1"W  <i>MPO(6307649-03)</i>
<b>4403 - East Point to/à Cape Bear - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983</b>		
12-AOÛT-2016		LNMD. 10-JUIL-2015
Porter	une bouée espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NH4 (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376248	46°09'41.6"N 062°29'53.9"W  <i>(G2016113) LF(953.4) MPO(6307648-01)</i>
<b>4422 - Cardigan Bay - Nouvelle édition - 26-DÉC-2003 - NAD 1983</b>		
12-AOÛT-2016		LNMD. 10-JUIL-2015
Porter	une bouée espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée NH4 (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376248	46°09'41.6"N 062°29'53.9"W  <i>(G2016113) LF(953.4) MPO(6307648-01)</i>
<b>4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 17-JUIN-2011 - NAD 1983</b>		
05-AOÛT-2016		LNMD. 05-FÉVR-2016
Porter	un abri à poisson avec une profondeur de 5 mètres 6 décimètres au-dessus d'une entité artificielle (Voir la carte n° 1, K46.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379086	48°28'44.2"N 064°17'00.5"W  <i>MPO(6409447-01)</i>
Porter	un abri à poisson avec une profondeur de 5 mètres 8 décimètres au-dessus d'une entité artificielle (Voir la carte n° 1, K46.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379086	48°22'17.7"N 064°34'34.3"W  <i>MPO(6409447-02)</i>
Rayer	la profondeur de 3 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379086	48°21'57.9"N 064°33'08.3"W  <i>MPO(6409447-03)</i>
Porter	un abri à poisson avec une profondeur de 3 mètres 7 décimètres au-dessus d'une entité artificielle (Voir la carte n° 1, K46.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379086	48°22'01.1"N 064°32'59.5"W  <i>MPO(6409447-04)</i>
<b>4728 - Epinette Point to/à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983</b>		
19-AOÛT-2016		LNMD. 23-SEPT-2011
Porter	une sonde de 4 brasses, 4 pieds Rep (2016) (voir la carte n° 1, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°23'00.0"N 060°11'00.0"W  <i>MPO(6307663-01)</i>



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 3 brasses (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'48.0"N 060°10'52.2"W  <i>MPO(6307663-02)</i>
Porter	une profondeur de 1 brasse, 4 pieds (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'44.4"N 060°11'03.6"W  <i>MPO(6307663-03)</i>
Porter	une profondeur de 1 brasse, 3 pieds (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'34.8"N 060°11'25.2"W  <i>MPO(6307663-04)</i>
Porter	une profondeur de 2 brasses, 2 pieds (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'30.0"N 060°11'54.0"W  <i>MPO(6307663-05)</i>
Porter	une profondeur de 5 brasses, 5 pieds (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'54.0"N 060°11'12.0"W  <i>MPO(6307663-06)</i>
Rayer	note "Channel Buoyed / Chenal balisé" Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'40.0"N 060°10'28.0"W  <i>MPO(6307663-07)</i>
Porter	une bouée espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H21 (Voir la carte n° 1, Qg) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'49.7"N 060°11'00.6"W  (N2016038) LF(310.5) <i>MPO(6307663-08)</i>
Rayer	la profondeur de 11 brasses (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'56.0"N 060°11'06.0"W  <i>MPO(6307663-09)</i>
Rayer	la profondeur de 12 brasses (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215	53°22'26.0"N 060°11'50.0"W  <i>MPO(6307663-10)</i>
<b>5001 - Labrador Sea/ Mer du Labrador - Nouvelle édition - 17-JANV-2003 - NAD 1983</b> 19-AOÛT-2016		LNMD. 05-AOÛT-2016
Rayer	le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 60 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030	51°50'06.0"N 052°30'24.0"W  <i>MPO(6307666-01)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

05-AOÛT-2016		LNMD. 05-FÉVR-2016
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176290	56°49'19.3"N 052°13'08.7"W
		<i>MPO(6307639-01)</i>
<b>5052 - Seniartlit Islands to/à Nain - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983</b>		
19-AOÛT-2016		LNMD. 08-MAI-2015
Remplacer	la profondeur de 6 mètres, 1 décimètre par une profondeur de 5 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376050	56°27'11.8"N 061°33'54.4"W
		<i>MPO(6307661-01)</i>
<b>8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983</b>		
12-AOÛT-2016		LNMD. 03-JUIL-2015
Remplacer	la profondeur de 80 brasses par une profondeur de 69 brasses (Voir la carte n° 1, I10)	42°10'00.0"N 069°24'42.0"W
		<i>(NGA:27/2016) MPO(6307650-02)</i>
<b>8014 - Grand Banc/Grand Bank (Northeast Portion/Partie-nord-est) - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983</b>		
26-AOÛT-2016		LNMD. 05-FÉVR-2016
Rayer	le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 31 brasses (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276092	48°59'24.0"N 051°02'06.0"W
		<i>MPO(6307669-01)</i>
<b>8015 - Funk Island and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983</b>		
19-AOÛT-2016		LNMD. 19-JUIN-2015
Rayer	le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 45 metres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030	50°16'42.0"N 051°50'42.0"W
		<i>MPO(6307641-02)</i>
<b>8049 - St. Michael Bay to/aux Gray Islands - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - Inconnu</b>		
19-AOÛT-2016		LNMD. 20-NOV-2015
Rayer	le système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 60 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030	51°50'06.0"N 052°30'24.0"W
		<i>MPO(6307666-01)</i>

PARTIE 3  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

\*826 AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 2016 (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET ARCTIQUE)

**PARTIE 2 - Page 25**

**RETIRER COMPLETEMENT :**

**Service de consultation par radiogoniométrie VHF du centre des SCTM de Placentia :**

Un service de consultation par radiogoniométrie VHF (VHF-DF) est disponible aux navires qui se trouvent à l'intérieur de la zone de couverture VHF de l'installation de Fortune Head laquelle est télécommandée à partir du centre des SCTM de Placentia. Une information de relèvement vers/de Fortune Head peut être fournie pour utilisation à la discrétion de l'utilisateur.

**PARTIE 2 - Page 26**

**RETIRER LA PHRASE SUIVANTE :**

**Tableau 2-9 - SCTM Placentia / VCP - Communications navire/terre**

Sites situés à	Voies	Fréquences		Remarques
		d'émission	de réception	
Fortune Head 47°04'02"N 055°50'52"W	C16 C24 C70			<b>Service de radiogoniométrie par VHF disponible.</b>  C24 : Il est possible, sur cette fréquence, de raccorder les navires directement au réseau téléphonique commercial de terre.

**PARTIE 2 - Page 43**

**AJOUTER le courriel :**

Courriel : [Safety.Sarnia@innav.gc.ca](mailto:Safety.Sarnia@innav.gc.ca)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 3 — Après le paragraphe 102

Insérer : 102.1 *Ben Eoin Yacht Club and Marina*, club nautique et **port de plaisance**, est situé sur la rive Est de East Bay, à 1,7 mille à l'Est de Cossitt Point. C'est le plus grand port de plaisance de Bras d'Or Lake; il comprend 75 postes d'amarrage dont sept offerts aux plaisanciers de passage. On y offre une gamme complète de services sauf pour les réparations.

(A2016-004.8)

Chapitre 3 — Attenant au paragraphe 102.1, ajouter le pictogramme de port de plaisance.

(A2016-004.9)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 1 — Paragraphe 5

Supprimer : tribord

Remplacer par : mi-chenal

(A2016-006.10)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 3 — Paragraphe 245, après « du brise-lames Nord. »

Insérer : Un deuxième **feu** (1127.2), reposant sur un mât portant une marque de jour de bâbord, est placé sur l'extrémité du brise-lames Sud.

(A2016-008.9)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 216

Annuler le diagramme **SAINT-GODEFROI** et le remplacer par le nouveau diagramme **SAINT-GODEFROI** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<https://www.notmar.gc.ca/publications/monthly-mensuel/images/082016-east-est-sec4-saint-godefroi-atl108.pdf>

(Q2016-041.1)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 217

Remplacer par : 217 Les profondeurs indiquées dans les zones draguées sur le diagramme sont obtenues par dragages périodiques. Dû à l'**ensablement continu**, les navigateurs doivent s'attendre de trouver des profondeurs moindres à certains endroits. Il est recommandé de vérifier auprès de l'autorité compétente locale.

(Q2016-041.2)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 3 — Paragraphe 111, après « Un **pont** fixe, laissant une hauteur libre de »

Supprimer : 2,5 m

Remplacer par : 3,1 m

(Q2016-024.1)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 8**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Paragraphe 111, après « Un **câble aérien**, d'une hauteur libre de »

Supprimer : 5,7 m

Remplacer par : 6,0 m

(Q2016-024.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 181, après « sous-marine. »

Supprimer : Le site est balisé par des **bouées** (privé, saisonnier).

(Q2016-034.1)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

**TERRE-NEUVE**

310.5	Hamilton River SO – Bouée lumineuse H21	53 22 49.7 060 11 00.6	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H21".	À longueur d'année. En opération 24hrs.	Carte:4728 Éd. 08/16 (N16-038)
470.72	Old Perlican - Bouée lumineuse intérieure TP5	Côte est. 48 05 20.1 053 00 48.0	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TP5".	Saisonnier.	Carte:4850 Éd 08/16 (N16-027)
507.5	Petty Harbour Shoal - Bouée lumineuse MP2	47 27 52.8 052 42 04.8	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "MP2".	Saisonnier.	Carte:4845 Éd. 08/16 (N16-028)

**ATLANTIQUE**

56 H4140	Stuart Town, brise-lames	45 01 11.8 066 56 06.5	Fl W 4s	5.6	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge avec bande horizontale blanche.	Lum. 1s; obs. 3s. À longueur d'année.	Carte:4124 Éd. 08/16 (F16-043)
417.5 H3718	Cherry Cove	Sur la pointe entre le havre Little et l'anse Back. 44 09 29.8 064 28 53.2	Iso G 4s	6.7	8	Mât cylindrique. 3.7	À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 08/16 (F16-034)
495 H3652	Betty Island	Sur la pointe Brig. 44 26 19.7 063 46 00.4	LFI W 15s	19.2	13	Tour à claire voie carrée, marque de jour rectangulaire blanche avec bandes horizontales rouges.	Lum. 4 s; obs. 11 s. Visible de tous les points d'approche par le S. À longueur d'année.	Carte:4385 Éd. 08/16 (F16-032)
741.03	L'Archevêque - Bouée lumineuse NH4	45 37 16.0 060 34 26.3	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NH4".	Saisonnier. (En place à longueur d'année).	Carte:4374 Éd. 08/16 (G16-118)
750 H3360	Guyon Island	Sur l'île. 45 45 57.3 060 06 45.7	Fl W 20s	16.2	17	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 12.8	Lum. 1 s; obs. 19 s. Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:4375 Éd. 08/16 (G16-117)
874.31	Inverness – Bouée lumineuse intérieure VL1	46 13 38.9 061 19 17.7	Q G 1s	.....	.....	Espar verte, marquée "VL1".	En opération 24 hrs. Saisonnier.	Carte:4463 Éd. 08/16 (G16-116)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
953.4	Cardigan Shoal - Bouée lumineuse NH4	46 09 41.6 062 29 53.9	Fl R 4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NH4".	Saisonnier. (En place à longueur d'année). En opération 24 hrs.  Carte: 4422 Éd. 08/16 (G16-113)
1060.57	New London - Bouée lumineuse JN3	46 30 24.5 063 28 43.8	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JN3".	La bouée pourrait être déplacée pour convenir aux conditions changeantes du chenal. Saisonnier.  Carte: N/A Éd. 08/16 (G16-115)
1060.6	Southwest River - Bouée lumineuse JN4	46 30 24.9 063 28 16.2	Q R 1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JN4".	La bouée pourrait être déplacée pour convenir aux conditions changeantes du chenal. Saisonnier.  Carte: N/A Éd. 08/16 (G16-114)
1248.15	Shippegan Gully - Bouée lumineuse TJ8						Rayer du livre.  Carte: N/A Éd. 08/16 (G16-106)
1248.51	Shippegan Gully - Bouée lumineuse TJ9	47 42 58.1 064 39 44.8	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TJ9".	En opération 24 hrs. Saisonnier.  Carte: N/A Éd. 08/16 (G16-107)
1248.7	Shippegan South Gully - Bouée lumineuse TJ10						Rayer du livre.  Carte: 4913 Éd. 08/16
1248.71	Shippegan South Gully - Bouée lumineuse TJ12	47 43 09.4 064 40 01.6	Fl R 4s	.....	.....	Rouge, marquée "TJ12".	Saisonnier.  Carte: N/A Éd. 08/16 (G16-109)
1249.1	Shippegan Gully - Bouée lumineuse TJ10	47 43 03.0 064 39 53.6	Q R 1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "TJ10".	Saisonnier.  Carte: N/A Éd. 08/16 (G16-108)
1250.5 H1531	Shippegan Gully, brise-lames	Extrémité du brise- lames Ouest. 47 43 04.6 064 39 57.8	Fl W 4s	4.5	6	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Lum. 1 s; obs. 3 s. Saisonnier.  Carte: 4920 Éd. 08/16 (G16-110)
1273.5 H1564.2	Shippegan Island, quai Ouest	Sur le coin NO. du quai. 47 53 00.2 064 34 32.0	Iso G 2s	4.2	5	Mât de révérence, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Saisonnier.  Carte: 4913 Éd. 08/16 (G16-111)
1657.5	Bouée SADO lumineuse IML-8						Rayer du livre.  Carte: 4026 Éd 08/16 (Q16-017)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 8**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

1875.1	Marina Saint-Jean-Port-Joli - Bouée lumineuse PRIV						<i>Rayer du livre.</i>  Carte:1233 Éd. 08/16 (Q16-094)
1875.2	Marina Saint-Jean-Port-Joli - Bouée lumineuse PRIV						<i>Rayer du livre.</i>  Carte:1233 Éd. 08/16 (Q16-095)

**EAUX INTÉRIEURES**

19	Bouée lumineuse A25	45 23 10.7 073 48 10.6	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "A25".	Saisonnier. (Espar d'hiver).	Carte:1430 Éd. 08/16 (Q16-050)
1635.92	Wade Point Reef - Bouée lumineuse KE2	52 14 55.8 099 54 24.9	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "KE2".	Saisonnier.	Carte:6272 Éd. 08/16 (A16-007)



**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur: .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, Qc H2Y 2E7

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada  
& services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)